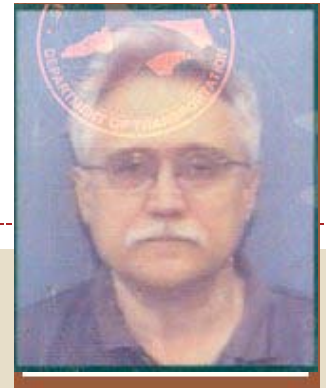


The Department of Foreign Languages and Literatures



- Vladimir Bilenkin, Russian
- Helga Braunbeck, German
- Mark Darhower, Spanish
- Greg Dawes, Spanish
- Scott Despain, Spanish
- Tom Feeny, Spanish
- Shelley Garrigan, Spanish
- Mike Garval, French
- Ruth Gross, German
- Héctor Jaimes, Spanish
- Michèle Magill, French
- Dudley Marchi, French
- Jordi Marí, Spanish
- John Mertz, Japanese
- Jim Michnowicz, Spanish
- Sujata Mody, Hindi-Urdu
- Larysa Mykyta, French
- Agustín Pastén, Spanish
- Yvonne Rollins, French
- Mark Sosower, Classics
- Eika Tai, Japanese
- Elvira Vilches, Spanish
- Jonathan Wipplinger, German
- Tonya Wolford, Spanish
- Valerie Wust, French

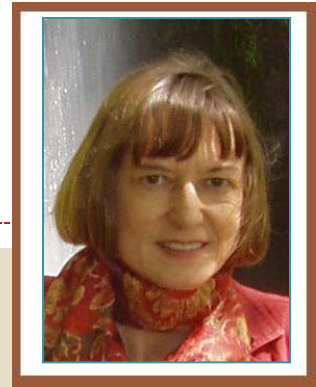


My Interests

- History of Russian Literature and its reception in the West
- Aesthetics & Philosophy of History in Literature
- Post-Soviet Culture Literature & Cinema

Recent Projects/Activities

- Developing and revising a course on Russian Cinema & Society.
- Post-Soviet Literature: Politics and Ideology (book project)
- NC Consortium on Russian Studies.

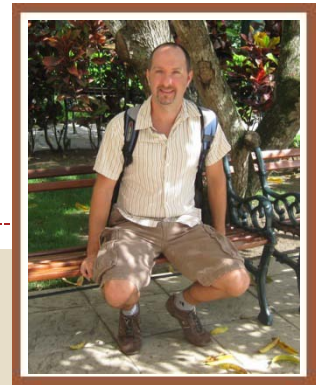


My Interests

- Interactions between literature and other media: art, music, film, dance, etc. (= literary hypertexts, “intermediality”)
- Transnationalism and translingualism in literature
- Contemporary German authors’ relations with literary and artistic predecessors
- Interdisciplinary curricula and approaches to teaching
- Leadership skills for academic programs

Recent Projects/Activities

- Book project on intermediality in the works of German-Czech writer Libuše Moníková
- Article on film references and simulations in the texts of Libuše Moníková
- Presentation on the incorporation of Kafka’s work into Moníková’s texts
- Creation of new German Studies Curriculum with three tracks
- Growing and managing the two interdisciplinary majors of German Studies and International Studies



My Interests

- Discursive Second Language Acquisition
- Vygotskian Sociocultural Theory
- ACTFL Oral Proficiency Standards
- Spanish speaking Caribbean culture

Recent Projects/Activities

- Bilingual Chat Community
- Dynamic Assessment
- Advanced classroom discourse and the ACTFL standards
- Curricular revision and ACTFL OP requirement at NCSU

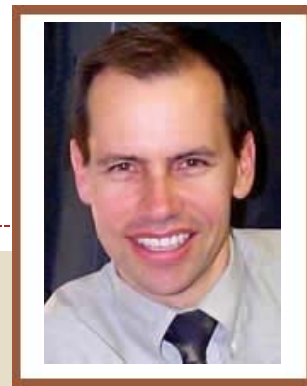


My Interests

- Latin-American Literature, politics and history
- Pablo Neruda's poetry and politics
- Literary Theory

Recent Projects/Activities

- Poetas ante la modernidad: las ideas estéticas y políticas de Huidobro, Vallejo, Neruda y Paz (Forthcoming with Editorial Fundamentos)
- “Neruda before the crisis of 56.” Invited lecture, Chile
- “Realism and the Avant-Garde in Neruda's *Residencias*.” Invited lecture, Chile



My Interests

- Technology Assisted Language Instruction
- Second Language Acquisition
- Teacher Training/DGP
- Distance Education
- Vygotskian Sociocultural Theory

Recent Projects/Activities

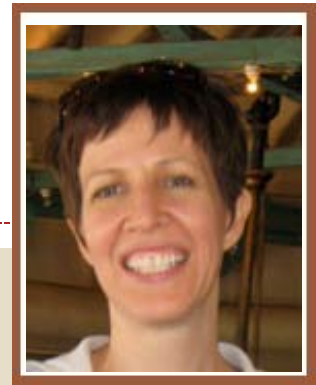
- Web Accessibility Workshop ([Link](#))
- FLS101 – WolfPack Model ([Link](#))
- FLS 101i – IV ([Link](#))
- Distance Education ([Paper](#))
- Large Enrollment ([Paper](#))
- [Catalyst](#) Editor, FLANC

My Interests and Projects

- Translation into English of short fiction and poetry originally written in the Romance Languages.
- Also submitted: Roger Regis' "Le chapeau vengeur; Andre Theurot's "Les peches;" Roberto Peyro's "Celos;" Henri Falk's "Comment on fait le beurre;"
- E. Pardo Bazan's "Cena con Cristo" is scheduled to be published by Baylor University's WINDHOVER.
- Also being read for publication is Amado Nervo's "Los congelados."
- Completed but not yet submitted: translation of Amado Nervo's short short "Tic tac."
- My translation of Alfredo Panzini's short story "Musica senza parole" will be submitted in 2010, when Panzini's writing enters the public domain.
- About ten translations of poems by Federico Garcia Lorca and Alfonsina Storni have been accepted for publication by various poetry journals. The same number of translations are currently being read for publication.
- Recently I submitted "El premio gordo" of Emilia Pardo Bazan for publication.

Shelley Garrigan, Assistant Professor, Spanish

shelley_garrigan@ncsu.edu



7

My Interests

- Latin American visual and material culture in the 19th-century: art, urban public spaces, collections and published graphic materials
- Current intersections of virtual and material culture in Latin America
- Latino and Latin American performance studies
- Points of contact between the visual and literary arts (19th-century to the present)

Current Projects/Activities

- Book project: *Collecting Mexico: Museums, Monuments, Statistics and the Creation of Mexican Identity*
- Dossier project: Latin American Bicentennial Narratives
- Article: Web Representations of the Mexican Bicentennial



My Interests

- Key transformations in post-revolutionary France, like the rise of:
 - visual culture
 - literary fame
 - show business celebrity
 - gastronomy

Recent Projects/Activities

- Associate Editor, *CFC*
- Study Abroad Director, *Burgundy & Paris*
- Book: ‘*Dream of Stone*’ – *Choice* “Outstanding Academic Title” (2005)
- Book: *Cléo de Mérode* – under contract, Ashgate
- Book: *Feast for the Eyes*

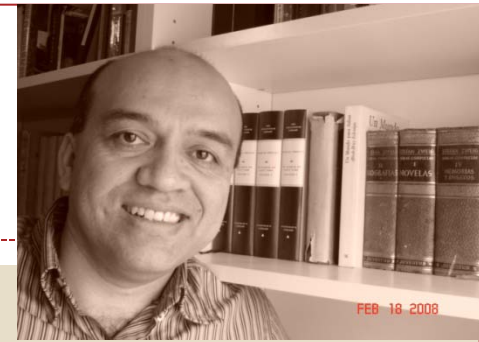


INTERESTS

- 20th Cent. German and Austrian Literature
- Franz Kafka
- FLL Department Admin.
- Literature and Opera

INTERESTS

- Project GOld
- Kafka in the 21st century
- Kafka Fragments
- Literary legal language
- Kafka and Women

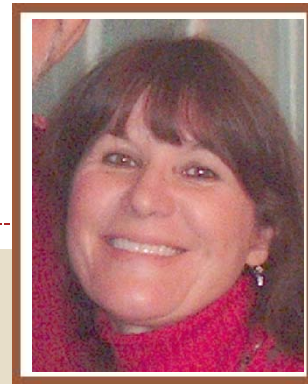


Interests

- **Latin American Literary and Cultural Studies:**
 - *Mexican muralism*
 - *History and Cinema*
 - *Intellectual History*
 - *Essay*

Current Projects

- [Mexican Muralism: Aesthetics, History and Marxism](#) (in Progress).
- [Foundation of the Mexican Muralist Movement: The Writings of David A. Siqueiros](#) (Ed). [Manuscript]

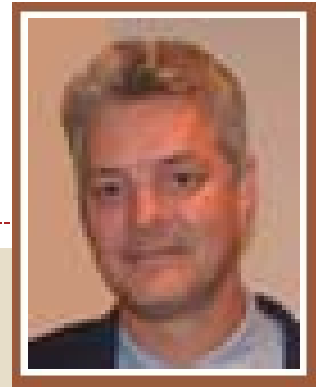


My Interests

- French Literature
- Translation
- Cinema
- Creative Writing
- Advocacy for people with special needs

Recent Projects/Activities

- Translation Textbook
- Creative writing
- Translation for Peace Corps
- Translation for InterAct
- Interpreter for Women's Clinics and Francophone African community



My Interests

- Masterpieces of Literature
- French Art & Society
- French American Relations
- 2nd Language Acquisition
- Student Administration

Recent Projects/Activities

- Inquiry Guided Learning
- Scholarship of Teaching
- Book: *Contrary Affinities*
- Article: “Saving French Studies”
- New Project: France & NC

Jordi Marí, Associate Professor, Spanish
jmari@unity.ncsu.edu



13

*My
Interests*

- 20th- & 21st-Centuries Spanish Cultural Studies
- Intermedial Studies (Film & Lit Interactions)
- Hispanic, U.S. & Western Cinemas and Audiovisual Media
- Spain-U.S.A. Relations, 20th and 21st Centuries
- Body, Gender & Sexuality Studies

*Recent
Projects/Activities*

- **Apertura & Destape:** book on the interactions of eroticism and politics in Spain, 1962-1982 (in progress)
- **Ventanas sobre el Atlántico:** volume of essays on the relations between Spain and the U.S. since 1975 (forthcoming, 2010)
- A range of articles & book chapters on Spanish cultural history and film, exploring issues of gender & sexuality, migration, ethnicity, historical memory, and the cultural industry
- **Lecturas espectaculares:** book on the manifestations of cinema in the Spanish novel since 1970 (2003)
- Taught doctoral seminars at Duke (2007) & Université de Lyon (2004).
- Ph.D. dissertation committee member at Duke, UNC-CH, Georgetown, Ottawa, et al.

John Mertz, Associate Professor, Japanese

John_Mertz@ncsu.edu



14

Interests

- Japan & Periphery
- 19^c Lit & Social History
- Colonial “Adventure”
- Japanese Linguistics
- Culture Theory
- Classical Violin

Projects/Activities

- Prepping Colonialism
- Discovery of Deep Time
- 19^c Lit & Education
- Class and Nation
- Asian Studies Major



My Interests

- Dialectology
- Sociolinguistics
- Language contact
- Standard vs. regional dialects / linguistic expressions of identity
- Phonology

Recent Projects/Activities

- Chair – organizing committee for [5th International Workshop on Spanish Sociolinguistics](#)
- Recent publications:
 - “Intervocalic voiced stops in Yucatan Spanish: a case of contact induced language change?” 2009.
 - “Final nasal choice in Yucatan Spanish” 2008.
- Manuscripts under review:
 - Voseo chileno (Hispania)
 - Voseo in San Salvador (Studies in Hispanic and Lusophone linguistics)
- Manuscripts in progress:
 - Standardization in Yucatan Spanish: a family case study
 - Declining regional features of Yucatan Spanish
- Sigma Delta Pi – Spanish honor society advisor

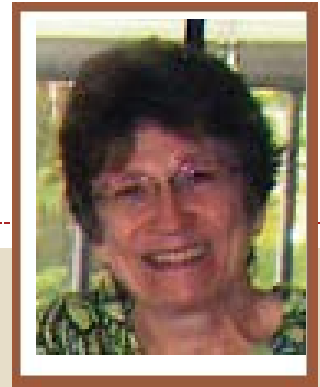


My Interests

- Hindi-Urdu language & literature; South Asian literature & culture
- Early 20th century Hindi literature
- Rise of the nation in the literary imagination
- Literary-nationalist public spheres as sites of contest

Current Projects & Activities

- Authorial/authoritative networks established by Hindi periodicals in the ea. 20th c.
- Negotiation of national identity by authors situated at the margins of these networks
- Section Coordinator, South Asia Consortium, World Lit. Committee, Proposed Asian Studies Major, Project GOLD



My Interests

- Francophone Literature
Culture and Cinema,
especially North and West
Africa
- Literary Theory
- Feminist and psychoanalytic
Theory
- French 20th century literature
- World Literature: South Asia,
the Middle East, Eastern
Europe

Recent Projects/Activities

- In progress
- book-length study of mother/daughter
dynamics in the works of Mokeddem
and Marouane
- article: Les illusions perdues- la
famille postcoloniale dans La mère
et la fille de Leila Marouane
- conference presentation: Freedom's
Anguish: From Beauvoir's La femme
rompue to Touaria Oulehri's La
Répudiée



My Interests

- Latin American Literature
- Latin American History and Politics
- The Novel
- Literary Theory
- Globalization

Recent Projects/Activities

- Globalization and the Contemporary Chilean Novel
- The Fiction of Roberto Bolaño
- The Representation of the City in the Latin American Novel
- Presentation of paper at the MLA
- Development of courses that combine the literature and culture of Latin America



My Interests

- The study of mentalities and teaching of Contemporary French Cultures
- Representations of social problems in the contemporary French detective story
- The Fantastic in 19th & 20th Century French Literature
- 19th Century novelist Emile Zola
- Contemporary novelists Annie Ernaux & Jean-Paul Demure

Recent

Projects/Activities

- Article: on Demure's novels
- Article: "*His wife and my students*" (on teaching)
- Book Reviews: *French Review & Nineteenth-Century French Studies*
- Book: *Vacuum Cleaner* (on immigration in the 1960s)
- Graduate course: on the "social" in French fiction

Mark L. Sosower, Distinguished Professor, Classics

mlsfl@unity.ncsu.edu

20

- Codicology, especially paper

Catalogue of Mss in the Bayerische Staatsbibliothek
(Harrassowitz, 2010)

Album of watermarks in Greek mss in Spain (2004)

- Greek Palaeography

Oxford Palaeography School (summer 2010)

A descriptive catalogue of Greek manuscripts at Magdalen
College, Oxford (Magdalen College, 2009)

"Manuscripts in the Biblioteca Nacional correctly and
incorrectly attributed to Camillus Venetus" (in press)

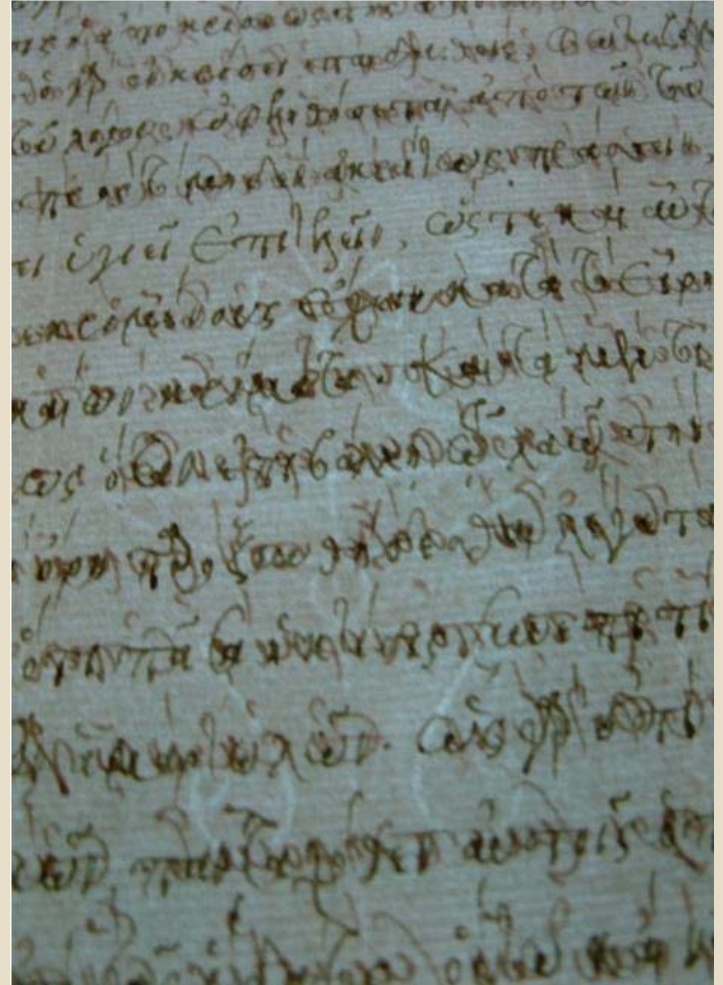
*A descriptive catalogue of Greek manuscripts at St John's
College, Oxford* (2007)

- History of early humanistic libraries

*Index seu inventarium bibliothecae Vaticanae divi Leonis
pontificis optimi. Anno 1518* (2006)

*Librorum graecorum Bibliothecae Vaticanae index a
Nicolao de Maioranis compositus a Fausto Saboeo
collatus anno 1533* (1998)

"Greek Manuscripts Acquired by Henry and Thomas
Savile in Padua," *The Bodleian Library Record* (2006)





My Interests

- Research
 - National Identity
 - Multiculturalism
 - Human Rights
 - Colonial Education
- Teaching
 - Integrating social and cultural issues into language teaching

Recent Projects/Activities

- Paper: Osaka Human Rights Museum
- Paper: Korean Diaspora in Japan
- Paper: Immigration Policy in Japan
- Book: Koreans in Japan



Interests

- 16th & 17th -centuries Spanish cultural studies and literature
- Interdisciplinary studies (economics, political thought, history, and lit)
- Cultural theory
- Atlantic studies
- Women studies

Recent

Projects/Activities

- *Property, Personhood, and Civility in 16th century Spain*: book on the breaking down of traditional notions of property (in progress)
- *Credit, Debt, and Rank in Habsburg Spain*: article on the crisis of aristocratic values as discussed in lit, economic and political discourse (in progress)
- *New World Gold: Cultural Anxiety and Monetary Disorder in Early Modern Spain*, (Chicago University Press, 2010). A study on how society, authors, & economic thinkers reacted to American gold.
- Folger Grant, May 2009
- Ph.D. dissertation committee member, Duke.



My Interests

- 20th century German culture and literature
- Music and national identity
- Popular culture
- Race
- technology

Recent Projects/Activities

- Jazz in Germany (1920s)
- “Performing Blackface and Blackness in Ernst Krenek *Jonny spielt auf*” (forthcoming)
- “Cultural Difference and Transnationalism at *Jazzklasse*” (forthcoming)
- Music in German modernism
- German Studies Undergraduate Advisor

Tonya Wolford, Assistant Professor, Spanish
tawolfor@ncsu.edu

24

My Interests

- On leave

Recent Projects/Activities

- On leave



My Interests

- L2 Acquisition
- French Syntax
- L2 Listening Comprehension
- L2 Pedagogy
- Teacher Training (K-12; Post-secondary)

Recent Projects/Activities

- Chair – organizing committee for Joint Annual Spring Meeting of AATF/AATSP-NC (Spring 2009)
- Professional Development Workshops for K-12 Foreign Language Teachers in North Carolina
- Acquisition of Pronouns by L2 Learners of French:
 - “A la recherche des clitiques perdus: The dictogloss as a measure of the processing of y and en by L2 learners of French” (2009)
 - “L2 French learners’ processing of object clitics: Data from the classroom” (revisions submitted)
 - “Why the French pronominal systems are difficult to teach and learn” (under review)
- Sequencing Implications for Past Tense Acquisition:
 - “Teaching the past tense in French: What comes first?” (under review)
- Adapting L2 Textbooks (w. G. Maheux-Pelletier):
 - “What is Canadian about a Canadian edition?: A critical analysis of a FSL textbook adaptation” (in progress)